

## 一、前言

今日的《壇經》有多種版本的出現，使我們可以經由不同版本的比對，掌握《壇經》的內容和演變的過程。現存的《壇經》有九種基本版本：〈敦煌系本〉有〈英博本〉、〈敦博本〉和〈旅博本〉三種；〈惠昕系本〉有〈真福寺本〉、〈興聖寺本〉、〈天寧寺本〉、〈大乘寺本〉四種；〈契嵩系本〉有〈德異本〉和〈宗寶本〉二種。〈英博本〉又稱〈斯坦因本〉、〈敦斯本〉。〈德異本〉和〈曹溪原本〉可視為同文異版。本文針對惠昕系的〈真福寺本〉做一考察，並與〈敦煌系本〉比對，分析其同異之處以及形成的原因，此中涉及傳承的因素。以往研究〈真福寺本〉的人很少，其實此中保留了一些重要的資訊，值得仔細探討。

## 二、品目結構

乾德五年(967)，惠昕將一卷本的《壇經》分為二卷十一門，此《惠昕本》今日已佚，幸好傳抄到日本後，保留了略有差異的四本：1.〈真福寺本〉(1012)是發現於名古屋的真福寺。2.〈興聖寺本〉(1031 晁迴題字，1153 梶井健刻)是發現於京都的興聖寺。3.〈大乘寺本〉(1116)是發現於石川縣的大乘寺。4.〈天寧寺本〉(1116)是發現於天寧寺。以上四本的內容是大同小異。〈真福寺本〉的十一門是：一、韶州刺史韋璩等眾請說法門，二、大師自說悟法傳衣門，三、為時眾說定慧門，四、教授坐禪門，五、說傳奇懺悔發願門，六、說一體三身佛相門，七、說摩訶般若波羅蜜門，八、現西方相門(武帝問功德勝)，九、諸宗難問門，十、南北二宗見性門，十一、教示十僧傳法門(示寂年月附)；上卷有六門，下卷有五門。〈真福寺本〉的內容結構和次第，大致相同於敦煌系本，只是後者是一卷、沒有分門，且字數較少。

## 三、〈真福寺本〉的內文特色

將〈真福寺本〉和〈敦煌系本〉比對後，可以發現一些顯著的差別和特色如下：

### (一)〈真福寺本〉中惠能自稱某甲

惠能自稱某甲的例子：「善知識！且聽某甲行由，得法事意。某甲嚴父，本質范陽。」「某甲得錢，卻出門外，見一客讀《金剛經》。某甲一聞，心便開悟。」「大師更欲共某甲久語，且見徒眾總在身邊，乃令某甲隨眾作務。」「童子便引某甲至南廂，偈前禮拜。某甲為不識字，請一上人為讀。某甲得聞，願生佛會。」「善知識！某甲一會在此，皆共有緣，今各朝跪。」「今既懺悔已，一時逐某甲道，與善知識發四弘誓願。」「善知識！各各至心，某甲與說一體三身自性佛。」「善知識！今聞某甲說空，便即著空。」「使君善聽！某甲與說。此尊在舍衛城中，說西方引化，經文分明，去不遠。」

在所屬版本中，只有惠昕系的〈真福寺本〉、〈大乘寺本〉和〈天寧寺本〉出現「某甲」的用語，這應是來自後期抄者的改動。

### (二)惠能的〈得法偈〉

1.〈真福寺本〉記述著一偈：「某甲偈曰：『菩提本無樹，明鏡亦非臺，本來無一物，何處有塵埃。』」

惠昕系本和契嵩系本的〈得法偈〉都是這一偈。

2.敦煌系本記述著二偈：「惠能偈曰：『菩提本無樹，明鏡亦無臺，佛性常清淨，何處有塵埃。』又偈曰：『心是菩提樹，身為明鏡臺，明鏡本清淨，何處惹塵埃。』」

惠能的〈得法偈〉出現了一偈和二偈的不同，這是由於六祖晚年的許多弟子都有壇經的抄本：

1.敦煌系本記述著：大師言：「十弟子！已後傳法，遞相教授一卷《壇經》，不失本宗。…」拾僧得教授已，寫為《壇經》，遞代流行。

# 《壇經》〈真福寺本〉的重要內容和傳承

## ／林崇安

2.惠昕系本記述著：師教十僧已，報言：「於後傳法，遞相教授《壇經》，即不失宗旨。…」教示十僧：「汝等抄取，代代流行。」

可知六祖的許多弟子都有壇經的抄本並往下傳。此中敦煌系本和惠昕系本的傳承弟子略有不同：

1.敦煌系本是傳自道際，書末記述著：「此《壇經》，法海上座常，法海無常，付同學道際。道際無常，付門人悟真。悟真在嶺南溪山法興寺，見今傳受此法。」

敦煌系傳承：法海→道際→悟真→法興寺弟子→繼續下傳。

2.惠昕系本是傳自志道，書末記述著：「洎乎法海上座無常，以此《壇經》付囑志道，志道付彼岸，彼岸付悟真，悟真付園會。遞代相傳付囑。」

惠昕系傳承：法海→志道→彼岸→悟真→圓會→繼續下傳。

上述二種傳承表面看來相近，其實所傳的抄本並不相同。法海、道際、志道都是同學，都親近六祖並且各有壇經抄本。六祖中年(677)，法海傳出的抄本(稱做《法寶記》)中的〈得法偈〉是一偈。由於六祖傳法三十多年中，常會提到「悟法傳衣」，因而晚年也傳出另二偈，所以除了法海的主要紀錄外，另有補充資料或偈頌被弟子們記下來。如此道際和志道的手抄本就有小差異，這二種抄本雖都傳到悟真，但悟真分別再傳給法興寺弟子及圓會，這二人的抄本保持原有的差異，下傳後形成敦煌系本和惠昕系本的不同。此中，惠能的〈得法偈〉，志道保留著六祖中年的一偈，道際保留了六祖晚年的二偈，如此出現了上述〈得法偈〉的不同。

(三)〈真福寺本〉「悟法傳衣」中比敦煌系本多出的部份

〈真福寺本〉「悟法傳衣」中記述著：

1.某甲啟和尚言：「弟子自心常生智慧，不離自性即是〔福〕田，未審和尚教作何務？」五祖言：「這獨發根性大利。」

〔汝〕更勿言，且去後院。」

2.五祖一日忽見某甲言：「吾思汝之明見，恐有惡人害汝，遂不與言，汝知之不？」

某甲言：「弟子亦知師意，不敢行至堂前，令眾人不知。」

3.時有江州別駕姓張名日用，便高聲讀。某甲一聞，即識大意，即言：「某甲亦有一偈，望別駕書安壁上。」別駕言：「獨徐汝亦作偈，其事希有。」

某甲啟別駕言：「若學無上菩提，不得輕於初學。俗語云：『下人身上上智，上人身上上。』勿意智。〔若輕人〕，即有無量無邊〔罪〕。」張日用言：「汝但誦偈，吾為汝書安西壁上。汝若得法，先須度吾，勿忘此言。」

4.某甲啟言：「和尚！何期自性本自清淨，何期自性本不生滅，何期自性本自具足，何期自性無動無搖，能生萬法？」

五祖知悟本性，乃報某甲言：「不識本心，學法無益。言下識自本心，見自本性，即名丈夫、天人師。」

5.某甲言：「某甲是南中人，久不知此山路，如何得出江口？」五祖言：「汝不須憂，吾自送汝。」

6.有一隻船子，五祖令某甲上船，五祖把棹自搖。某甲言：「請和尚坐，弟子合搖棹。」五祖言：「只合吾渡汝，不可汝却度吾，無有是處。」某甲言：「弟子迷時，和尚須度。今既已悟，過江搖棹，合是弟子度。語名雖一，用處不同。某甲生在邊方，度名不正，蒙師教旨付〔法〕，今已得悟，即合自性自度。」五祖言：「如是如是，但依此見，迥後佛法大行矣。汝去後一年，吾即

前逝。」

7.「某甲後至曹溪，又被惡人尋逐，乃於四會縣避難。經五年，常在獵中。雖在獵中，每與獵人說法。」

以上是〈真福寺本〉「悟法傳衣」中多出的部份，為何比敦煌系本多出？理由仍是上述：六祖傳法三十多年，常會提到或補充自己早期「悟法傳衣」的故事，這些故事被志道增補於法海的舊資料而保留下來，道際則沒有增補。同樣的，六祖晚期的零星開示或偈頌，也被弟子們分別記下來。

(四)〈真福寺本〉「教示十僧」中比敦煌系本少的段落

〈真福寺本〉「教示十僧」中，沒有下列敦煌系本的〈傳法偈〉六偈：

1.第二祖惠可和尚頌曰：本來緣有地，從地種花生，當本元無地，花從何處生？

第三祖僧璨和尚頌曰：花種雖因地，地上種花生，花種無生性，於地亦無生。

第四祖道信和尚頌曰：花種有生性，因地種花生，先緣不和合，一切盡無生。

第五祖弘忍和尚頌曰：有情來下種，無情花即生，無情又無情，心地亦無生。

2.能大師言：「汝等聽吾作二頌，取達摩和尚頌意。汝迷人依此頌修行，必當見性。」第一頌曰：心地那花放，五葉逐根隨，共造無明葉，見被葉風吹。

第二頌曰：心地那花放，五葉逐根隨，共修般若惠，當來佛菩提。

以上六祖「教示十僧」中敦煌系本比惠昕系本多出的〈傳法偈〉六偈，以及前述六祖的〈得法偈〉二偈，都是來自道際的紀錄而保留下來。

### (五)西天祖師的傳承

1.〈敦煌本〉記述著：

六祖言：「初傳受七佛，釋迦牟尼佛第六，大迦葉第八，阿難第九，末田地第十，商那和修第十一，優婆塞多第十二，提多迦第十三，佛陀難提第十四，佛陀密多第十五，脅比丘第十六，當那審第十七，馬鳴第十八，毘羅長者第十九，龍樹第二十，迦那提婆第二十一，羅睺羅第二十二，僧迦那提第二十三，僧迦〔那舍〕第二十四，鳩摩羅跋第二十五，闍耶多第二十六，婆修盤多第二十七，摩拳羅第二十八，鶻勒那第二十九，師子比丘第三十，舍那婆斯第三十一，優婆塞第三十二，僧迦羅第三十三，須婆蜜多第三十四，南天竺國王第三子菩提達摩第三十五，唐國僧惠可第三十六，僧璨第三十七，道信第三十八，弘忍第三十九，惠能自身當今受法第四十。」

2.〈真福寺本〉記述著：

師曰：「初六佛、釋迦第七、迦葉、阿難、末田地、商那和修、優波拘多、提多迦、佛陀難提、伏駄蜜多、脇尊者、當那夜奢、馬〔鳴〕毗羅尊者、龍樹、迦那提多、羅睺羅多、僧伽那多、僧伽〔那舍〕、〔鳩〕摩羅跋、闍那多、波修槃頭、摩拳羅、鶻勒那、師子比丘、舍那婆斯、優波掘多、婆提蜜多、僧伽羅叉、菩提達摩、北齊慧慈、唐僧璨、唐道信、唐弘忍、吾今惠能。」

比對：敦煌系本是僧迦羅第三十三，須婆蜜多第三十四，而〈真福寺本〉是婆提蜜多第三十四，而〈真福寺本〉是婆提蜜多、僧伽羅叉。先後互換而已，其他都相同，保留著西天祖師的舊記錄，完全不同於經由契嵩改正的契嵩系本的記載。

### (六)《法寶記》和《壇經》的名稱

關於《法寶記》和《壇經》這一名稱的變化，從惠昕系本可以看出端倪。

1.〈真福寺本〉記述著：法海上座問曰：「和尚去後，衣法當付何人？」師言：「吾於大梵寺說法，直至今日，抄錄流行，名《法寶經》，汝等守護，度諸群生，但依此說，是真正法。」

2.〈興聖寺本〉記述著：法海上座問曰：「和尚去後，衣法當付何人？」師曰：「吾於大梵寺說法，直至今日，抄錄流行，名《法寶壇經記》，汝等守護，度諸群生，但依此說，是真正法。」

3.〈大乘寺本〉和〈天寧寺本〉記述著：法海上座問曰：「和尚去後，衣法當付何人？」師言：「吾於大梵寺說法，直至今日，抄錄流行，名《法寶壇經》，汝等守護，度諸群生，但依此說，是真正法。」

比對：在惠昕系的〈真福寺本〉中，六祖稱自己所說的是《法寶記》。但在惠昕系的〈興聖寺本〉(1031 晁迴題字)改為《法寶壇經記》，惠昕系的〈大乘寺本〉(1116)和〈天寧寺本〉(1116)改為《法寶壇經》。可看出惠昕系本的名稱變化：法寶記→法寶壇經記→法寶壇經。

4.敦煌系本記述著：上座法海向前言：「大師！大師去後，衣法當付何人？」大師言：「法即付了，汝不須問。」

此處敦煌系本沒提到《法寶記》或《壇經》，但是敦煌系本的內文都將六祖所說的法，稱為《壇經》：

a 刺史遂令門人僧法海集記，流行後代，與學道者，承此宗旨，遞相傳授，有所依約，以為秉承，說此《壇經》。

b 若論宗旨，傳授《壇經》，以此為依約；若不得《壇經》，即無業受。須知法處、年月日、姓名，遞相付囑。無《壇經》業承，非南宗弟子也。

c 大師言：十弟子！已後傳法，遞相教授一卷《壇經》，不失本宗。不棄受《壇經》，非我宗旨。如今得了，遞代流行。得遇《壇經》者，如見吾親般。拾僧得教授已，寫為《壇經》，遞代流行，得者必當見性。

敦煌系本內文中只用《壇經》一詞，可以說是特別強調為「經」。

四、〈真福寺本〉保留《法寶記》名稱的重要意義

依據佛教的規矩，除了佛陀外，佛教的論述者都不會稱自己的論述為「經」，只有弟子們會對之尊稱為「經」，但這是非常少的個案。例如，印度的功德光大律師，造了一部匯集四部毗奈耶內容精華的《律海藏》，人們尊稱為《律經》。惠能不會自稱其論述為《壇經》，所以〈真福寺本〉出現的《法寶記》的名稱是合理的，另外的證據如下：歐陽修主編的《新唐書》志第四十九，藝文三，錄有：「僧法海《六祖法寶記》一卷」。1056年，即簡簡的《六祖法寶記敘》說：「《法寶記》蓋六祖之所說其法也。…會沙門契嵩作《壇經贊》，因謂嵩師曰：若能正之，吾為出財，模印以廣其傳。更二載，嵩果得曹溪古本校之，勒成三卷。」

可知契嵩所得的曹溪古本是《六祖法寶記》，所以即簡為之作《六祖法寶記敘》。以上說明了早期確實有《六祖法寶記》的流傳。

### 五、結論

本文針對惠昕系《壇經》的〈真福寺本〉進行考察，並和〈敦煌系本〉比對同異之處，以及傳承的差異。文中並指出，〈真福寺本〉保留有《法寶記》這一名稱，值得重視。六祖中年(677)的開示，經由法海的紀錄傳出《六祖法寶記》一卷。六祖傳法三十多年中，常會提到或被問到自己最初「悟法傳衣」的情形，晚年也有開示或說偈，這些零星資料也被弟子們個別記下來。六祖入滅(713)後，道際和志道各自增補了法海的資料，因而道際和志道的手抄本一開始就有小差異，下傳後形成了敦煌系本和惠昕系本的不同。

## 世出世間

## 「自了漢」指誰？

## 高明道

美國加州大學助理教授 Jason T. Clower 在其代表作 The Unlikely Buddhist 中引述牟宗三《佛性與般若》時，第 75 頁第 38 注針對兩個梵語詞聲稱「arhat」中文叫做「阿羅漢」或「聲聞」，而「pratyeka-buddha」，則譯作「辟支佛」、「自了漢」、「緣覺」。此句到底反映牟先生的理解還是 Clower 氏的看法，也許可以進一步考證，但即使尚未澄清這細節之前，可以確定地說所傳達的信息隱藏了謬誤。當然，「阿羅漢」、「聲聞」、「辟支佛」、「緣覺」四詞是翻自外文的佛典中常看到的術語，在印度的釋氏文獻裡都有根據，單純指兩類聖者的身分，不過「自了漢」一詞跟它們完全不同，不僅帶有濃厚的貶低色彩，且更是本土產物，初見於趙宋時期禪宗著作，後為明清部分華人學佛者所沿用，與「緣覺」等了無關係。

宋朝作品裡的出處，除開《萬松老人評唱天童覺和尚拈古請益錄》的「一等自了漢」外，其他——無論是在《佛果圓悟禪師碧巖錄》、《古尊宿語錄》、《希叟和尚正宗贊》、《景德傳燈錄》、《五燈會元》、《禪宗頌古聯珠通集》抑或《宋高僧傳》——都講同一個典故。據贊寧《宋高僧傳·感通篇·唐洪州黃蘗山希運傳》，所發生的事情是這樣：「釋希運，閩人也。……然偶黨不羈，人莫輕測。而乃觀方人天台，偶逢一僧偈行，言笑自若。運偷窺之，其目時閃爍，爛然射人。相比而行。截路巨屨泛泛湯溢，如是捫笠倚杖而止。其僧督運渡去，乃強激發之曰：『師要渡，自渡！』言訖，其僧裹衣躡波，若履平陸，曾無沾濕，已到他岸矣。迴顧招手，曰：『渡來！』運戰手呵曰：『咄，自了漢！早知，必斯汝經。』其僧歎曰：『真大乘法器，我所不及。縱能傷我，只取辱焉。』少頃不見。運徬徨自失。」

可見，以上神奇因緣中，重點在「自渡」非「大乘法器」，並未扯到緣覺。這個事實，從故事的改寫也清楚看出，如元代照伴《歷朝釋氏寶鑑》所謂：「昔黃栢路逢異僧同行，乃一羅漢。至天台，值江漲，不能濟。植杖久之，異僧以笠當舟，登之，浮江而去。黃栢指而罵曰：『這自了漢！我早知汝，捶折其脛。』異僧稽首，嘆曰：『漢人猛利，非我所能及。』」這就明文說那異僧是位阿羅漢，跟明朝《靈峰蕩益大師宗論·贊》的《阿羅漢像贊》

「咄哉者自了漢，夢遶大河不暈」吻合。那麼，禪師怎麼傳出以「自了漢」指「阿羅漢」的說法？如果真是從義理來看，亦即因為走聲聞這條路的行者以個人的了生脫死為目的，這種用法未必會凝固成慣用語。對別人言，該詞接受度高，一個重要的因素無疑在其語音效果——「羅」與「了」都是 l- 開頭的「來」母字，同時二者均屬陰聲韻，而接在後面的「漢」，儘管一個當音譯字用，一個卻跟「門外漢」、「牆外漢」或「不了漢」、「老婆漢」、「男子漢」等詞一樣把「漢」當作男子的搭稱，字畢竟同音同形。如此一來，語音巧妙的搭配製造了直接聯想的空間，顯然是中國佛教華語文化裡才能產生的現象，在印度、中亞、西藏或東南亞等佛教，因語言差異「無有是處」。當然，一個詞形成之後可以依自己的生命力呈現想像不到的發展，所以在明清兩篇作品裡確實有「自了漢」指向「獨覺」——即明姚希孟《小雲棲西厓禪師像贊》「又不願作自了漢獨覺覺」及清楊文會《陰符經·發隱》「作自了漢，入獨覺道也」——就不足為奇。難道牟先生(或、劉燾教授)讀了這些晚期的著作，便誤以為「自了漢」實為「pratyeka-buddha」之譯語？



免費贈閱，敬請助印

第 336 期要目

略談《僧伽吒經》之中譯本

《壇經》〈真福寺本〉的重要內容和傳承

# 法光佛教文化研究所

## 2017 年秋季班 9 月 15 日開課

- 開課期間：2017/09/15~12/28 (全期 15 週)
- 上課地點：法光佛教文化研究所(台北市松山區光復北路 60 巷 20 號)
- 報名辦法：即日起受理報名。報名表請至法光網站下載 (網址：<http://fakuang.org.tw>)。
- 報名方式：Tel: (02)2578-3623 Fax: (02)2577-6609 E-mail: [fakwang@gmail.com](mailto:fakwang@gmail.com)
- 學員學習期滿後，可申請「台北市民終身學習護照」時數認證。(缺課時數超過六分之一者不得申請)
- 上課時間、課程名稱及任課教師：

| 上課時間               | 科目名稱                       | 任課教師                   |
|--------------------|----------------------------|------------------------|
| 01. 週一 09:30-12:00 | 《瑜伽師地論》(本課程只上課 12 週)       | 鄭振煌 (法光佛研所教師)          |
| 02. 週一 19:00-21:00 | 藏語入門(下)                    | 葉蕙蘭 (法光佛研所教師)          |
| 03. 週一 19:00-21:00 | 藏語進階                       | 丹增南卓 (甘丹寺拉然巴格西)        |
| 04. 週二 19:00-21:00 | 英語佛法選讀                     | 高明道 (法光佛研所教師)          |
| 05. 週二 19:00-21:00 | 藏漢翻譯方法                     | 黃奕彥 (政大、法光佛研所教師)       |
| 06. 週三 19:00-21:00 | 藏文文法                       | 黃奕彥 (政大、法光佛研所教師)       |
| 07. 週三 19:00-21:00 | 藏語中級                       | 張福成 (法光教師、資深翻譯)        |
| 08. 週四 14:30-16:30 | 初級藏文佛典選讀(中觀)               | 張福成 (法光教師、資深翻譯)        |
| 09. 週四 19:00-21:00 | 書法寫經                       | 胡進杉 (故宮圖書文獻處副處長)       |
| 10. 週四 19:00-21:00 | 《大乘莊嚴寶王經》梵漢藏本對勘選讀          | 劉國威 (故宮博物院研究員)         |
| 11. 週五 19:00-21:00 | 攝類學(下)                     | 丹增南卓(甘丹寺拉然巴格西)         |
| 12. 週六 09:00-12:00 | 根本佛教講座                     | 楊郁文 (中華佛研所研究員、法光佛研所教師) |
| 13. 週六 09:00-11:00 | 《七十空性論》導讀                  | 劉嘉誠 (法光佛研所教師)          |
| 14. 週六 14:00-16:30 | 藏漢文《俱舍論》對讀(9月16日起,共12週)    | 蕭金松 (法光佛研所所長)          |
| 15. 週六 14:00-17:00 | 《菩薩藏經》選讀(9月16日起,共10週)      | 高明道 (法光佛研所教師)          |
| 16. 週日 08:00-10:00 | 巴利偈頌選讀                     | 高明道 (法光佛研所教師)          |
| 17. 週日 09:00-12:00 | 止觀研究與實習(免費課程)(9月17日起,共10週) | 釋清如 (法光佛研所教師)          |
| 18. 週日 10:00-12:00 | 巴利契經選讀                     | 高明道 (法光佛研所教師)          |
| 19. 週日 14:00-16:00 | 巴利語中級                      | 高明道 (法光佛研所教師)          |
| 20. 週一 14:00-16:00 | 藏漢翻譯實作 般若班(免費課程)(限培訓學員)    | 蕭金松 (法光佛研所所長)          |
| 21. 週一 16:00-18:00 | 藏漢翻譯實作 唯識班(免費課程)(限培訓學員)    | 黃奕彥 (政大、法光佛研所教師)       |
| 22. 週五 14:30-16:30 | 藏漢翻譯實作 中觀班(免費課程)(限培訓學員)    | 張福成 (法光教師、資深翻譯)        |

## 如學禪師佛教文化博碩士論文獎學金

## 2017 年度申請 將於 9 月 30 日截止

【本刊訊】財團法人法光文教基金會為獎勵國內博碩士研究生撰寫優良佛教文化學術論文，舉辦「如學禪師佛教文化博碩士論文獎學金」，預計頒發博士學位論文四名，每名二萬元，碩士學位論文九名，每名三萬元，擇優發給。

凡具中華民國國籍，在國內大學院校或佛教學院修

讀博碩士學位，撰寫有關佛教文化學位論文、考試及格之應屆畢業生(指 2016 年 8 月 1 日至 2017 年 7 月 31 日期間通過學位論文考試者)。請於七月一日 起至九月三十日止，檢附下列文件：

1.申請書紙本含電子檔一份。(表格請從法光佛教文化研究所網頁下載或寄 E-mail 索取)；

2.有考試委員簽名之學位論文紙本一份(審後送法光佛教文化研究所圖書館收藏)；

3.學校發給載有學位論文成績之畢業成績單一份；

4.論文摘述(電子檔)一份(4000~4500 字，得獎後刊載於《法光雜誌》)。向法光文教基金會申請，不論得獎與否，恕不退回。

主辦單位：財團法人法光文教基金會  
地址：台北市松山區光復北路 60 巷 20 號  
電話：(02)2578-3623 傳真(02)2577-6609  
電子郵件：[fakwang@gmail.com](mailto:fakwang@gmail.com)  
網址：<http://fakuang.org.tw/>

